

# BEYOĞLU

DIRECTION: Beyoğlu, Istanbul Palace, Impasse Olivo - Tél. 41822  
 RÉDACTION: Bereket Zade No. 34-35 Margavir Karti ve Şihi - Tél. 49256  
 Pour la publicité s'adresser exclusivement à la Maison  
 KEMAL SALIH-HOFFER-SAMANON-HOULI  
 Istanbul, Sirkeci, Asirefendi Cad. İbrahim Zade H. Tél. 20094-95  
 Directeur-Propriétaire: G. PRIMI

## QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

### La collaboration des institutions économiques de l'Entente Balkanique

Une nouvelle réunion se tiendra prochainement à Athènes

Istanbul, 15 A. A. — Le Conseil économique de l'Entente balkanique a publié le communiqué suivant :

Le Conseil économique de l'Entente balkanique a terminé hier les travaux de sa sixième session tenue du 7 au 15 avril à Istanbul.

Le Conseil a constaté avec satisfaction l'augmentation sensible du volume des échanges commerciaux entre les quatre pays depuis sa dernière session. Afin de resserrer la collaboration des institutions économiques des pays de l'Entente balkanique, le conseil a décidé que les délégués des instituts d'exportation ou autres institutions similaires se réunissent au plus tôt à Athènes.

Le conseil n'a pas manqué de constater la participation de plus en plus large des pays de l'Entente balkanique aux Foires internationales organisées par eux et qui est désormais obligatoire.

Le conseil a enregistré avec satisfaction la création à Bucarest de deux Chambres de commerce mixtes roumano-yougoslave et roumano-turque.

Le conseil a souligné la nécessité pour les pays de l'Entente balkanique de poursuivre leur politique tendant à faire insérer la clause balkanique dans leurs traités de commerce avec les pays extra-balkaniques.

Le conseil constate avec plaisir que des réalisations de cette décision ont commencé à être exécutées.

Le conseil a constaté qu'en ce qui concerne l'action concertée pour la vente de certains produits communs à deux ou à plusieurs pays de l'Entente balkanique sur les marchés extra-balkaniques, une réunion a déjà eu lieu au mois de février dernier à Istanbul au sujet de l'organisation de la vente des tabacs d'Orient.

Il a pris acte également du procès-verbal de la dernière réunion des gouverneurs des banques centrales des pays de l'Entente.

### Communications ferroviaires, maritimes et aériennes

Le conseil économique a pris connaissance des progrès qui ont été enregistrés dans le domaine des communications ferroviaires et a décidé de réunir un comité d'experts ferroviaires à la fin du mois de mai à Bucarest pour l'établissement de tarifs communs pour le transport des voyageurs, des bagages et des marchandises entre les administrations ferroviaires des quatre pays et l'établissement d'un règlement de transport uniforme.

Dans le but d'assurer la continuité du travail et d'activité concernant l'étude des questions ferroviaires, le conseil a décidé la création d'un comité permanent ferroviaire de l'Entente Balkanique.

Le conseil, après avoir approuvé l'activité du comité maritime permanent depuis sa dernière session, a pris acte avec satisfaction de la décision de ce comité quant à la collaboration des lignes maritimes balkaniques existantes au moyen du document direct, ainsi que de l'accord intervenu au sujet de l'établissement prochain d'une ligne balkanique annoncé par la délégation yougoslave. Le conseil a pris également connaissance des travaux de la sous-commission de navigation aérienne, de l'activité déployée par le comité permanent touristique et des résultats de la collaboration des quatre pays de l'Entente Balkanique dans le domaine des postes et télécommunications. Il a enregistré notamment avec satisfaction l'augmentation sensible du trafic d'échange entre les quatre pays obtenue par la diminution des taxes postales et la réduction de la taxe terminale télégraphique.

La prochaine réunion du conseil économique de l'Entente Balkanique aura lieu à Bucarest.

### Après la conférence de la presse Balkanique

Lorsque tous les ouvriers furent dehors, on se rendit compte de la véritable portée de l'accident; on éteignit les sacs qui avaient pris feu.

Les blessés ont été transportés aux hôpitaux. Une femme blessée qui était en voie de guérison a fait une fausse couche à l'hôpital italien où elle avait été conduite.

Burgos, 16. — Le général Franco a reçu hier la mission du Parti National Fasciste italien.

MM. Liviu Nasta et Jean Dragu, respectivement vice-président du co-

### L'accord italo-anglais sera signé aujourd'hui

Aucune interférence, aucune intrusion, aucun complot ne sont compatibles avec la clarté de son texte

Paris, 16. — L'accord anglo-italien sera signé aujourd'hui à Rome. Le texte en sera publié mardi, simultanément en Angleterre et en Italie.

### Les précisions du "Times"

Les journaux parisiens de ce matin reproduisent un article du Times qui fournit d'intéressantes précisions au sujet du nouvel accord. Les négociations auraient été faciles, écrit l'organe de la City, s'il s'était agi de conclure un accord d'ordre général comme le gentlemen's agreement de janvier 1937. Mais cette fois, on a tenu à éliminer toutes les imprécisions. On a tenu également à fixer les conditions dans lesquelles l'accord deviendra définitif. Celles-ci ne seront pas incluses dans le texte principal mais seront fixées par voie d'échange de lettres.

Le gouvernement britannique annonce son intention de reconnaître l'empire italien d'Éthiopie aussitôt qu'il y aura été autorisé par la S. D. N. Le "Times" relève que le gouvernement britannique a déjà demandé au secrétaire de la S. D. N. l'inscription de la question de l'Éthiopie à l'ordre du jour de la prochaine session du Conseil. Il se pourrait cependant que certains gouvernements, notamment l'U. R. S. S. et la Chine, insistent pour la question soit renvoyée à l'assemblée ce qui du fait de la clause d'unanimité, pourrait susciter des difficultés.

La question de la guerre civile en Espagne suscite aussi quelques préoccupations. Les experts militaires estiment qu'elle pourrait se prolonger jusqu'en été et même en automne. Dans le cas où le rappel des volontaires italiens devrait être subordonné à la fin des hostilités, il faudrait donc s'attendre à des retards. Dans ce cas, le gouvernement britannique insistera pour un retrait substantiel des combattants étrangers et maintiendra la formule qu'il avait déjà proposée au comité de non-intervention.

Le Times conclut d'ailleurs que l'on pourra venir à bout de ces difficultés en appliquant la bonne volonté dont les deux parties déclarent être animées, dans le préambule de l'accord.

### A la France de tirer les conclusions, dit le "Figaro"

Dans le "Figaro" M. Wladimir d'Ormesson s'applique à souligner les différences entre l'accord actuel et celui de janvier dernier. Les circonstances ne sont plus les mêmes. L'accord actuel est le fruit d'une longue suite de négociations au cours desquelles tous les sujets de frictions ont été abordés, le gentlemen's agreement n'était qu'une déclaration platonique.

Il rappelle la déclaration Briand-Kellogg alors que le nouvel accord rappelle l'accord Delcassé-Landsdown de 1905. L'Italie comme l'Empire britannique sont décidés à répondre des relations aussi cordiales qu'autrefois.

L'ère des petits malentendus, des coups d'épingle et des sanctions est close. C'est là le fait capital. Il reste à la France à tirer les conclusions qui s'imposent sans attendre la décision de Genève.

Il a fallu deux ans à la S. D. N. pour reconnaître la conquête de l'Éthiopie et il a suffi de dix jours pour reconnaître le fait accompli en Autriche. « Ce sont là des comparaisons, dit M. Wladimir d'Ormesson, qui font huler ! ».

M. Lucien Bourguès, dans le "Petit Parisien" relève qu'il aurait peut-être été habile, en d'autres circonstances, de chicaner sur les détails. Mais actuellement le temps presse.

De graves malentendus qui existaient entre l'Angleterre et l'Italie ont pu être aplanis; entre l'Italie et la France il n'y a qu'un froid qu'un changement de climat suffira à faire disparaître. « Notre gouvernement, estime M. Bourguès, ne doit plus s'embarrasser de conditions mesquines. Il est des circonstances où des gestes directs produisent davantage

que des réticences et des calculs superflus. »

### L'entretien de M.M. Daladier et Bonnet

MM. Daladier et Bonnet ont eu hier un long entretien. On croit qu'il a eu trait au problème de la normalisation des rapports avec l'Italie. La solution projetée est la suivante : les questions en suspens entre la France et l'Italie, qui ne sont d'ailleurs pas nombreuses, seront réglées par la voie diplomatique. La France ira ensuite à Genève où le Conseil délivrera les membres de la S. D. N. de leurs engagements pris lors des sanctions, puis un ambassadeur sera accrédité à Rome.

Dans le cas où des difficultés surgiraient, l'ambassadeur sera envoyé quand même et la reconnaissance de l'Empire aura lieu de facto.

### L'axe Rome-Berlin subsiste intact...

Rome, 15. — Le "Messaggero", répondant à certaines interprétations données en France à l'accord italo-britannique et qui tendent à faire croire à la possibilité d'un retour au front de Stresa et d'une prochaine rupture de l'axe Rome-Berlin, écrit qu'il s'agit là d'une mauvaise manœuvre ou d'une méprise fatale.

La nouvelle amitié entre l'Italie et l'Angleterre est le résultat d'une clarification et se manifestera ouvertement dans l'intérêt des deux nations, mais encore dans l'intérêt général. Aucune interférence, aucune intrusion, aucun com-

plot ne sont compatibles avec une conciliation si claire. L'axe Rome-Berlin demeure intact et intangible et représente l'élément de base de la réelle situation européenne.

Le "Messaggero" ajoute que les journaux français prévoyant le retour à des positions lointaines, littéralement détruites, sont hors de la réalité historique, hors aussi des bonnes règles politiques.

Rome, 16. A. A. — M. Gayda écrit dans le "Giornale d'Italia" :

« Le nouveau système d'éclaircissement et d'entente entre l'Italie et l'Angleterre servira la cause de la paix et de la collaboration internationale et assurera la protection réciproque des intérêts nationaux et impériaux des deux puissances. Il n'est contre personne et ne signifie nullement le commencement d'une nouvelle orientation de la politique italienne. Celle-ci est fixée par l'axe Rome-Berlin. Ainsi l'accord avec l'Angleterre ne change en rien les rapports italo-allemands, ce qui est prouvé par le fait que le gouvernement italien a tenu régulièrement au courant le gouvernement allemand des négociations italo-anglaises. »

Deux directives partent de Rome vers Berlin et vers Londres. Elles tendent à la paix et à la clarification européennes, à la création d'un ordre plus solide et plus vrai du Continent et de ses îles.

Il n'y a entre elles ni évasion ni contradiction. C'est là la ferme conception de l'Italie partagée sans doute aussi par Londres. »

### Les nationaux sont maîtres de la côte du Levant sur une longueur de 30 km.

La T.S.F. invite les républicains à suspendre une résistance désormais inutile

Suivant une information de Saragosse, les troupes de Galice et de Navarre n'étaient plus hier, qu'à 11 km. de la côte de la Méditerranée.

Les républicains, qui battaient en retraite en désordre, n'opposaient guère de résistance appréciable. Par conséquent, à moins de faits nouveaux, c'est-à-dire d'un retour offensif des miliciens et de renforts de l'arrière, la côte devait être atteinte hier soir. C'est ce qui s'est produit.

Toutefois, le correspondant de l'agence Havas à Morella précise que les communications par voie de terre entre Barcelone et Valence sont pratiquement interrompues depuis avant-hier. Des feux, en effet, les nationaux avaient atteint un point au delà de Cervera del Maestre d'où ils tenaient sous leur feu la route du littoral.

Les miliciens ont été totalement mis en déroute dans le secteur de Canet. Au début de la matinée de jeudi, ils résistaient avec acharnement. Cette résistance faiblit vers midi et se transforma peu après en une retraite précipitée qui permit aux nationaux de prendre San Mateo, presque sans coup férir.

D'autre part, en retenant et en fixant devant Tortosa les meilleurs d'entre les forces "rouges" les Légionnaires ont puissamment contribué à faciliter l'avance vers la mer des colonnes Valino et Aranda.

C'est la manœuvre classique qui a été réalisée par l'ensemble des armées du général Franco : fixation de l'adversaire au centre et débordement par l'une des ailes.

Salamanque, 16 avril. — Un communiqué officiel annonce que les troupes du général Aranda ont occupé dans l'après-midi d'hier le port de Vinaroz, à 15 h. 45, et, presque simultanément, Benicarlo et Alcanar.

Les Navarrais du général Garcia Vallino occupèrent entretemps Lacenia et San-Rafael, puis faisant un bond de 15 kilomètres en moins de quatre heures, s'emparèrent, à 16 heures, d'Udecona, important carrefour de routes au Sud de l'Ebre, au Nord-Est de Vinaroz. Les nationaux sont maîtres

ainsi de la côte du Levant sur une longueur de 30 km.

Les communications télégraphiques ainsi que la voie ferrée entre la Catalogne et Valence se trouvent coupées. L'Espagne gouvernementale est ainsi divisée en deux tronçons qui ne peuvent communiquer que par la mer, où d'ailleurs la flotte de guerre franquiste exerce une surveillance vigilante.

Les postes de T.S.F. des nationaux annoncent l'événement à intervalles réguliers et invitent les républicains à déposer les armes, toute lutte ultérieure étant désormais sans objet.

Devant Tortosa, les miliciens continuent à opposer une résistance désespérée tandis que l'encerclement de la ville par les Légionnaires commence à se dessiner.

Au Nord, le corps d'armée de Navarre du général Solchaga poursuit son avance le long des Pyrénées et continue l'occupation des centres industriels de la Catalogne.

Au centre, le long de la Segre, les républicains continuent leurs attaques contre les têtes de pont des Nationaux mais ces tentatives de diversion n'ont aucun effet sur les opérations au Nord et au Sud.

### Pour recevoir les réfugiés

Paris, 16. — Le Préfet des Basses Pyrénées et le commandant du XI<sup>e</sup> Me C.A. ont visité les cantonnements préparés pour les troupes d'infanterie dont l'envoi à la frontière est envisagé dans le cas d'arrivées massives de réfugiés espagnols. Ils ont inspecté les cuisines, les centres de ravitaillement et de répartition des réfugiés. Ceux-ci seront désormais vaccinés et ravitaillés à leur arrivée en territoire français puis dirigés vers divers centres. Pour le moment toutefois, on ne prévoit pas d'arrivées massives.

### Les pourparlers avec la Société d'électricité sont interrompus

Ankara, 15. — (Tan) : On sait que des pourparlers étaient en cours entre le ministère des Travaux publics et les délégués de la Société d'Électricité au sujet de la réforme de ses installations, défectueuses au point de menacer la vie générale de la ville et au sujet aussi de la restitution des montants perçus en sus de la population.

Au début de la prise de contact entre les délégués des deux parties, il avait été élaboré un programme de travail et l'on avait décidé que l'on dresserait un premier procès-verbal des questions discutées.

C'est ainsi que l'on a procédé jusqu'ici.

Or, dernièrement, les délégués de la Société ont refusé, sans aucun motif plausible, de signer les procès-verbaux rendant ainsi impossible la continuation des pourparlers engagés. Cette façon d'agir des délégués en un moment où l'on avait adopté ce mode de solution pour l'aplanissement des différends existants avec la Société et qui donnaient lieu à des discussions pénibles depuis deux ans, a été jugée incompatible avec les principes des négociations entreprises, les pouvoirs détenus par les délégués et leur sérieux. Ceci est considéré comme une nouvelle preuve de ce que les délégués ne désirent pas sincèrement aboutir à une solution par voie de pourparlers.

Devant cette situation et vu son importance, on croit que le ministère des Travaux publics prendra des mesures plus essentielles encore.

### La querelle au sein du parti socialiste français

Paris, 16. — Le conflit au sein du parti socialiste S. F. I. O. s'aggrave. L'« Œuvre » parle en termes curieux de « loyalistes » et de « rebelles ». Deux communiqués ont été publiés. Celui des « loyalistes », pour adopter cette terminologie, annonce que la Fédération socialiste de la Seine, dissoute, a été reconstituée. Parmi les nouveaux dirigeants de la Fédération figure M. Charles Pivert, frère du chef des « rebelles ».

Les rebelles annoncent pour vendredi une grande réunion d'information organisée par la fédération qui refuse de se laisser dissoudre et un grand meeting public pour le 26 avril. Le communiqué fait appel aux fédérations socialistes de province pour protester contre le « coup de force » dont vient d'être victime une des fédérations les plus importantes du pays. Dans ces conditions, le congrès national du parti qui doit se tenir après la Pentecôte à Royan s'annonce plutôt mouvementé.

### Pour empêcher les accidents de trains

Ankara, 15. — (Du correspondant du « Tan ») L'administration des chemins de fer de l'Etat a décidé, en vue de prévenir les accidents éventuels, de placer devant les tronçons des voies ferrées en mauvais état des fusées devant éclater automatiquement et qui aviseront le mécanicien à quelques mètres de la gare à l'arrêt.

Devant Tortosa, les miliciens continuent à opposer une résistance désespérée tandis que l'encerclement de la ville par les Légionnaires commence à se dessiner.

Au Nord, le corps d'armée de Navarre du général Solchaga poursuit son avance le long des Pyrénées et continue l'occupation des centres industriels de la Catalogne.

Au centre, le long de la Segre, les républicains continuent leurs attaques contre les têtes de pont des Nationaux mais ces tentatives de diversion n'ont aucun effet sur les opérations au Nord et au Sud.

Salamanque, 16 avril. — Un communiqué officiel annonce que les troupes du général Aranda ont occupé dans l'après-midi d'hier le port de Vinaroz, à 15 h. 45, et, presque simultanément, Benicarlo et Alcanar.

Les Navarrais du général Garcia Vallino occupèrent entretemps Lacenia et San-Rafael, puis faisant un bond de 15 kilomètres en moins de quatre heures, s'emparèrent, à 16 heures, d'Udecona, important carrefour de routes au Sud de l'Ebre, au Nord-Est de Vinaroz. Les nationaux sont maîtres

ainsi de la côte du Levant sur une longueur de 30 km.

Les communications télégraphiques ainsi que la voie ferrée entre la Catalogne et Valence se trouvent coupées. L'Espagne gouvernementale est ainsi divisée en deux tronçons qui ne peuvent communiquer que par la mer, où d'ailleurs la flotte de guerre franquiste exerce une surveillance vigilante.

# La vie intellectuelle

## Une conférence du Prof. Pittard

Voici le résumé de la cinquième conférence que Monsieur le Professeur Pittard a faite vendredi soir devant une nombreuse assistance :

### La première découverte de l'art préhistorique

On pourrait fêter le centenaire de la première découverte d'art préhistorique. Elle a eu lieu près de Genève, sur territoire français, à Veyrier. Elle a passé inaperçue, comme d'ailleurs celles qui ont suivi en France, le pays le plus riche du monde au point de vue des œuvres d'art préhistorique.

Nous avons dit que les Aurignaciens avaient découvert la sculpture et la gravure. Mais leur art n'atteint jamais la perfection que nous rencontrons chez les Magdaléniens.

C'est vers 1871-1875 qu'il faut placer le moment où vont s'accomplir les plus belles découvertes. Aujourd'hui deux musées se partagent la gloire de posséder les collections les plus représentatives d'art mobilier préhistorique : le musée de St. Germain près de Paris et le British Museum. Mais le premier est incomparablement le plus riche.

### Deux qualités particulières

Il faut distinguer dans l'art préhistorique deux qualités particulières : l'art des objets mobiliers et l'art dit de cavernes.

Les Magdaléniens, car c'est deux surtout qu'il faut parler, ont orné presque tous les objets familiers : lisses, sagales, propulseurs, poignards, etc. Ils ont créé des objets d'ornement sculptés et gravés, qui ont été utilisés comme pendentifs, mais ils ont aussi gravé et sculpté des pierres des os, des ramures de renne, des ivoires qui n'étaient ni des outils ni des ornements. Une telle constatation importe au point de vue des interprétations de l'art préhistorique. Les images représentées sont presque exclusivement des animaux, très rarement des végétaux, plus rarement des hommes. Cette absence presque complète des figures humaines est un fait également capital lorsqu'il s'agit de comprendre — ou d'essayer de comprendre — les raisons qui ont poussé l'homme à devenir un artiste.

Si nous considérons cet art dans son ensemble, ce qui frappe tout d'abord c'est le réalisme habituel des artistes. Nous n'hésitons jamais, ou presque jamais, lorsqu'il s'agit de déterminer les animaux représentés à l'état de repos : les rennes paissent, courent, ou meurent, mais ils ne sont pas immobiles, les chevaux galopent. Les bisons d'Altamira bondissent. Sur les objets mobiliers nous relevons rarement des groupes, des scènes. Il y en a pourtant d'une simplification extraordinaire qui n'exclut pas le mouvement, comme certains groupes de chevaux et de rennes. Il faudrait pouvoir citer les exemples, dans une seule conférence. Je dois me borner à un contre-cour.

L'art des cavernes est, à proprement parler, une merveille. On se demande comment dans les circonstances particulièrement difficiles dans lesquelles les artistes ont travaillé ceux-ci ont pu réaliser de telles œuvres, offrant tant de justesse dans les formes et les attitudes, tant de vérité. N'oublions pas que les gravures et les peintures magdaléniennes des cavernes ont été exécutées dans les parties les plus obscures des grottes, souvent à de très grandes distances de l'entrée à 500.000 mètres de celle-ci. On croit savoir que les artistes s'éclairaient à l'aide de toutes petites lampes, mais ce qui est inouï, c'est que, disposant de si peu de moyens éclairants, ils aient néanmoins réussi à conserver les proportions des animaux.

### ... et deux sortes d'œuvres d'art

Dans les cavernes les œuvres d'art sont de deux sortes : les unes sont gravées, les autres sont peintes. Parfois, les gravures ont été rehaussées d'un peu de couleurs. J'ai parcouru plusieurs fois les principales grottes ornées. On ne peut se lasser de les admirer, surtout quand on pense à l'ancienneté des œuvres d'art qu'elles renferment, aux difficultés de les créer et aussi à tous les éléments psychologiques qui sont inscrits contre ces rochers.

Pour exécuter leur peinture les artistes n'avaient à leur disposition que deux couleurs : le noir, fourni par un minéral le peroxyde de manganèse et le rouge-jaune fourni par un autre minéral, l'ocre. Les analyses chimiques en ont été faites.

Il existe, dans l'Espagne septentrionale, une œuvre d'art exceptionnelle, unique : c'est le plafond de la grotte d'Altamira. Il a 14 m. de longueur et montre plusieurs espèces d'animaux dont les attitudes diverses, celles des bisons, sont surtout extraordinaires.

Lorsqu'on examine comparativement les peintures espagnoles et les peintures françaises de la même époque, on constate, entre autres, des différences très apparentes. Il est possible de parler d'une école espagnole et d'une école française.

Dans une petite vallée de la Dordogne,

# Les experts dans les pourparlers commerciaux

Nous lisons dans le *Cumhuriyet* sous les initiales F. G. :

Nous nous souvenons fort bien que l'ancien sous-secrétaire d'Etat au ministère de l'Economie, actuellement ministre de l'Agriculture et député de Manisa, M. Faik Kurdoğlu, à son retour en notre ville après avoir conduit les négociations en vue de la conclusion d'un traité de commerce avec la Roumanie, eut des entretiens avec les négociants exportateurs et leur dit :

— Toutes les questions dont nous nous sommes occupées sont vos propres affaires. Nous sommes des fonctionnaires appointés pour nous occuper de ces affaires. Il est nécessaire que vous nous fassiez part de vos conseils et de vos suggestions. Je vous parlerai d'une importante décision qui a été prise.

Dorénavant nous ferons appel à quelques uns d'entre vous en qualité d'experts lorsque les négociations en vue de la conclusion de traités de commerce l'exigeront. Nous ne doutons pas que vous serez pénétrés de l'impartialité qu'exige cette importante tâche.

Deux ou trois mois se sont écoulés depuis. La promesse de M. Faik Kurdoğlu, qui avait été accueillie avec une grande satisfaction par nos négociants exportateurs, a pu être réalisée durant ce bref laps de temps et dès que l'occasion s'est offerte de mener des pourparlers commerciaux. Suivant les nouvelles qui parviennent d'Ankara deux délégations de nos négociants exportateurs de tapis et de figures ont été convoquées dans la capitale en vue de participer, en qualité d'experts, aux négociations techniques qui auront lieu à Ankara pour la conclusion du traité de commerce avec les Etats-Unis d'Amérique.

Comment ne pas accueillir avec la plus vive satisfaction l'adoption en notre pays de ce système qui est appliqué déjà en plusieurs pays ? Nous ne doutons pas que nos négociants, appréciant l'importance de cette initiative du gouvernement Celâl Bayar, sauront accomplir leur tâche avec une grande sensibilité.

## MM. Daladier et Bonnet à Londres

Paris, 15. Dans le *Petit Parisien*, M. Bourgeois estime que les ministres français, tout en acceptant avec empressement l'invitation anglaise, demanderaient que la visite soit remise au début de mai.

M. de Givet, dans l'*Ordre*, enregistre les publications du *Daily Express* et du *D. v. Mail* en soulignant qu'il s'agit, en occurrence, de journaux isolationnistes, ce qui donne une signification spéciale à leurs prévisions. Une chose est certaine, ajoute-t-il : c'est que l'Angleterre a décidé d'acheter des avions aux Etats-Unis pour renforcer sa flotte aérienne.

## La liaison Italie-Argentine

Rome, 14 avril. — L'hydravion *Cant Z. 506*, venant de Melilla, est arrivé ayant à son bord le président de l'Al Littoria, l'hon. Klingner et le capitaine Tenini, de retour de leur vol expérimental d'aller et retour, d'Italie en Amérique Latine accomplissant 24.000 km. à la vitesse moyenne de 200 km. à l'heure.

Le sous-secrétaire Valle et le général Pellegrini, directeur de l'aviation civile, présents à l'atterrissage, à l'hydroscalo du Lido, ont exprimé leurs vives félicitations à l'équipage.

## Italie et Suisse

### La collaboration en A.O.I.

Berne, 15. — Suivant un rapport du département politique, le gouvernement italien donna l'assurance que les demandes des citoyens suisses désirant se rendre en A.O.I. seraient examinées avec bienveillance. La Suisse serait prise en considération en première ligne pour les achats des produits destinés aux colonies italiennes. Une société helvétique ayant obtenu une concession de constructions de routes demanda au gouvernement d'intervenir auprès du cabinet italien pour obtenir la reconnaissance de cette concession. Le gouvernement fasciste se déclara prêt à tenir compte de cette situation.

gne, existe un abri sous roche qui possède une œuvre également extraordinaire : c'est une file de chevaux sculptés en hauts reliefs dans le calcaire.

Lorsque se termine la période magdalénienne, cet art disparaît totalement. On n'en retrouve pas de traces dans la période suivante. Que s'est-il passé ? Evénements sociaux ou politiques ? Mentalité transformée ? Apparition d'une population nouvelle qui impose sa façon de vivre ? Pour l'heure nous sommes devant un mystère.

# LA VIE LOCALE

## LE VILAYET

### La fin du marchandage

Le projet de loi imposant les ventes à prix fixe a reçu un accueil favorable dans tous les milieux. La nouvelle mesure n'aurait-elle d'autre avantage, observe M. V. N. dans l'*Aksam*, que celui d'éviter aux touristes étrangers qui visitent notre pays l'impression d'avoir été volés sur le montant de leurs achats, cela suffirait à la justifier pleinement. Seulement, dit notre confrère, pourquoi cette exception prévue par la nouvelle loi en faveur des adjudications ? Lorsqu'un appel d'offres a eu lieu et que ceux qui participent à l'adjudication ont fait connaître leurs conditions sous pli fermé, ainsi que l'exige l'usage toute réduction ultérieure qu'ils ont obtenue l'a été aux dépens de la qualité du travail fourni.

Toujours à propos des prix fixes, un autre confrère formule une réserve. Il est certains articles ou denrées dont le prix varie dans le courant d'une même journée. C'est notamment le cas pour les légumes et les fruits dont la saison approche. Vers le soir, les marchands ont accoutumé de céder au rabais leur marchandise invendue qui a perdu sa fraîcheur première et partant une grande partie de sa valeur. Devront-ils de ce fait être frappés par les rigueurs de la loi ?

### Les sapeurs-pompiers en temps de guerre

Un projet de loi a été élaboré concernant les tâches et les devoirs des équipes de sapeurs pompiers en temps de paix comme en temps de guerre. On y envisage notamment l'utilisation de brigades d'incendie pour la défense passive contre les bombardements aériens et leur renforcement par des milices. Ce texte a été transmis en notre ville pour être examiné par le Vilayet et la Municipalité avant qu'il ne reçoive sa forme définitive. Il sera ensuite déposé sur le bureau de la G. A. N.

### Le tourisme intérieur

Certaines mesures susceptibles de développer le tourisme intérieur sont prévues en vue notamment d'encourager les habitants d'Istanbul à aller visiter Ankara, qui est à juste titre l'orgueil du régime, et en vue d'inciter la population d'Ankara à venir prendre quelques jours de repos et de distraction à Istanbul. A cet effet d'importantes réductions ferroviaires en faveur des groupes de voyageurs sont à l'étude. Moyennant le paiement d'un montant fort limité, on pourra obtenir non seulement le voyage d'aller et retour, mais s'assurer aussi les services de guides pour la visite des monuments et des curiosités des deux villes.

Une importance spéciale est attribuée également au développement des communications par la route. La liaison Istanbul-Izmir sera assurée dès cette année. Le ministère des Travaux publics devra, en outre, combler les lacunes que présente la route existante entre Izmit et Ankara.

## LA MUNICIPALITE

### Le budget de la Ville

Le budget de la Municipalité pour l'année 1938 a été livré hier à l'Assemblée de la Ville.

Les prévisions des recettes sont inférieures de 79.752 Ltqs à celles de l'année dernière ; elles s'élèvent à 6.457.581 Ltqs. En y ajoutant les prévisions des recettes du vilayet, fixées à 4.668.105 Ltqs, on obtient un total de recettes communes de 10.925.686

Voici les principaux revenus de la Ville :

	Ltqs
Pourcentage alloué à la Municipalité sur le produit de l'impôt sur la propriété bâtie	425.000
Pourcentage sur le produit des revenus des douanes	814.000
Taxe de la voirie	360.000
Taxe d'éclairage	210.000
Taxes des contrats	130.000
Taxes de spectacles	100.000
Tentes, etc.	10.000
Affiches et enseignes	46.000
Taxe de pesage (kantariye)	30.000
Taxes sur les courtiers	68.000
Taxes sur les moyens de transport terrestres	70.000
Taxe sur les moyens de transport maritime	17.000
Droits de ponts	110.000
Taxes sur les matières inflammables	135.000
Eaux de source	45.000
Taxe dite « serfiye »	23.000
Permis de bâtir	10.000
Permis du dimanche	65.000
Halles	225.000
Loyers divers	80.000
Hôpitaux	250.000
Participation des Sociétés d'assurances aux frais des brigades d'incendie	65.000
Autob. (10 0/0 des recettes)	55.000
Dépôts de gaz	70.000
Part de la Municipalité sur les recettes des Sociétés concessionnaires	425.000
etc...	

## L'ENSEIGNEMENT

### Fraude aux examens

On sait que les questions devant être posées aux examens, à l'écrit, sont

envoyées aux lycées sous pli fermé par le ministère de l'Instruction publique. Ces plis sont ouverts par les professeurs en présence des élèves au moment des examens. Or, le « Son Telegraf » est informé que, cette année, des « fuites » ont eu lieu. Certains élèves ont eu connaissance prématurément de ces questions qui ont même été téléphonées en notre ville.

Le ministère a été toutefois informé du fait et a entamé une enquête immédiate. Le ministre de l'Instruction publique, M. Saffet Arıkan, s'est saisi personnellement de la question et s'est livré à des investigations directes dans les lycées de la capitale.

## LES ARTS

### Récital André Bastié

La charmante vedette André Bastié, du Casino de Paris, se fera entendre à l'Union Française, aujourd'hui 16 avril 1938, à 21 h. 30, dans un répertoire des plus séduisants et des mieux choisis, avec le concours du pianiste de couleur Puss-Chasse et le duo Doo-Gaba.

On peut se procurer des billets à l'Union Française et en Ville. Prix : 100 piastres.

### Une intéressante manifestation musicale en perspective à l'Union Française

« Musique d'hier et d'aujourd'hui » tel est le sujet d'un intérêt captivant par lequel M. Léon Enkserdjis clôturera à l'Union Française, le 21 avril, la série de ses conférences-auditions de cette saison.

Cette conférence, préparée avec un soin minutieux par M. L. Enkserdjis qui y étudiera avec sa compétence coutumière, les multiples aspects du problème de la vie musicale contemporaine, dans ses rapports avec l'évolution des mœurs, le progrès scientifique, les nouvelles conceptions esthétiques, etc., constituera pour l'élite intellectuelle et musicale de notre ville un vrai régal où l'art, la musique et le sentiment trouveront leur compte.

Elle sera suivie d'une audition particulièrement attrayante, comprenant des œuvres de Guillaume Leken, Gabriel Fauré, Jacques Ibert, Maurice Ravel, etc.

## LES CONFERENCES

### Au Halkevi de Beyoglu

Ce soir, 16 courant, à 20 h. 30, notre excellent collègue M. Refik Ahmet Sevgilic, auteur d'un remarquable ouvrage sur le théâtre turc, fera, au siège du Parti, de la rue Nuruziya une conférence sur

« La orta oyun » et Karagöz

Mardi prochain, 19 avril, à 18 h. 30, M. Ahmed Selim Arık parlera, au local de Tepebaşı, du Halkevi de Beyoglu sur :

*L'influence de la suggestion et l'auto suggestion dans la vie et l'éducation.*

## LES ASSOCIATIONS

### Les excursions de la « Dante Alighieri »

Dimanche, 24 crt., aura lieu une Excursion à Eyup

Sous la conduite du Prof. Fabris-Rendez-vous à 9 h. à l'embarcadere des bateaux de la Corne d'Or (au pont de Galata).

Comme il est possible qu'il n'y ait pas moyen de retourner avant 15 h. il est conseillé d'emporter avec soi de quoi déjeuner.

La participation à l'excursion est libre pour tous.

## Voeux

Le Comité de l'hôpital Israélite Laura Kadoorie Or Ahaim présente à l'occasion de la fête de Pâque, ses plus sincères voeux à tous ses coreligionnaires.

**Les typographes en congrès**  
D'importantes questions intéressant tous les ouvriers typographes seront traitées cette année au cours du congrès de l'Association des typographes et compositeurs turcs; on discutera un nouveau règlement destiné à sauvegarder les droits des ouvriers. Aussi tous les travailleurs de l'imprimerie sont-ils instamment invités à se trouver le dimanche 17 avril 1938 à 13 h. dans la salle du Halkevi d'Eminönü, à Çagalöglu.

### John Lewis menace M. Roosevelt

New-York, 15. — John Lewis, chef de la grande organisation ouvrière l'Union industrielle, a publié une très violente attaque contre M. Roosevelt l'invitant à maintenir ses promesses électorales en commençant par assurer aux travailleurs une loi des salaires minimum et maximum et l'horaire du travail. Il avertit le président que les masses ouvrières sont fatiguées d'attendre.

### La défense aérienne en France

Paris, 15. — D'importants exercices de défense anti-aérienne avec le concours de l'aviation militaire et de la population civile tout entière auront lieu dans tous les départements du Nord de la France du 5 au 19 main prochain.

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

## Tandis que naît un nouvel Istanbul

M. Ahmet Emin Yalman écrit dans le « Tan » :

Après l'effondrement de l'Empire, Istanbul a été pendant un certain temps plus ou moins dans la situation d'un enfant adoptif. Rien de plus naturel ni de plus normal. Pendant des siècles Istanbul avait vécu aux dépens du pays, sans rien lui donner en retour.

Sous l'absolutisme la population d'Istanbul était exemptée du service militaire. La contrainte n'était pas appliquée pour la perception des impôts. Bref, à tous les points de vue, la ville jouissait d'un régime d'exception dans le pays. En traitant le pays tout entier comme une ferme que l'on exploite, les sultans avaient voulu traiter, en quelque sorte, en complices les populations des territoires proches de la zone où siègeait leur autorité.

Il est évident que pas plus les pierres et la terre d'Istanbul que sa population n'étaient coupables de ce que la ville était la capitale des sultans ignorants et rétrogrades. Et si même elle avait commis quelque faute, elle l'a expiée durant l'armistice. Il est hors de doute qu'un milieu cosmopolite croit ainsi que les héritiers de l'absolutisme réunis autour du souverain et ceux qui nourrissaient des intérêts particuliers ont donné la main aux ennemis. Mais les véritables Turcs d'Istanbul ont subi brillamment l'épreuve. Ils ont donné de très brillants exemples de leur attachement au foyer et de leur volonté inflexible. Depuis exactement une génération s'est écoulée. Le passé d'Istanbul a été entièrement enterré dans l'histoire.

Néanmoins, les souvenirs relatifs à l'ancien Istanbul ont subsisté un certain temps dans les âmes. Personne ne s'est dit de propos délibéré : « Il faut négliger Istanbul ». Mais le pays avait été laissé dans un abandon tel, il était tellement arriéré, qu'en créant une nouvelle capitale et en s'efforçant de répandre en Anatolie les principes les plus élémentaires de la prospérité on a oublié tout naturellement Istanbul. La nécessité s'imposait de faire payer par Istanbul une partie de l'argent qui, hier encore, y avait afflué de toutes les parties du pays. De là l'imposition du droit d'octroi, la répartition des municipalités suivant la population. Et une grande partie du produit des redevances payées par les contribuables d'Istanbul, au lieu d'être employées pour « financer la reconstruction de la ville, était répandue à travers tout le pays. En outre, lors de la fondation de la Banque des Municipalités, la Municipalité d'Istanbul fut envisagée comme la principale source de revenus de la nouvelle institution et ainsi Istanbul s'engageait dans la voie qui consiste à assurer son concours aux autres Municipalités.

D'autre part, la Municipalité d'Istanbul a rendu d'autres services au reste du pays. Il y a en notre ville des hôpitaux d'un niveau élevé ; les malades de tout le pays y affluent. Istanbul est notre plus grand centre économique. C'est ici que se trouve la plus grande agglomération démographique ; aussi tous ceux qui ne trouvent pas de travail dans le reste du pays affluent ici.

Il faut dire avec satisfaction que les souvenirs et les sentiments déri-

vant de l'ancienne négligence d'Istanbul n'ont pas été de longue durée. Les vues positives ont eu rapidement le dessus et les sentiments anciens sont entièrement effacés. Depuis quelques années le pays tout entier regarde Istanbul d'un œil tout nouveau. Il est fier de posséder une perle comme notre ville.

Aujourd'hui, le nouveau plan d'Istanbul est achevé. La ville est à la veille d'une réelle renaissance. Une existence nouvelle commence pour elle. Cette existence comporte une foule de questions qu'il faut débattre. Mais la plus essentielle est celle-ci : La question d'Istanbul n'est plus considérée sous l'angle d'une affaire purement locale, mais comme une question d'envergure intéressant le pays tout entier.

## Prix fixes

M. Asım Us rapporte dans le « Kurun » un souvenir personnel. Il avait voulu obtenir un rabais dans un magasin à Genève :

— Monsieur, me dit cet horloger, nos prix sont fixes. Nous sommes des commerçants, non des exploitateurs de filous. Il y a, il est vrai, certains magasins à Genève où l'on pratique la méthode du marchandage. Mais elle s'est implantée ici au lendemain de la Grande Guerre. Pour nous, nous ne nous écartons pas du système du prix fixe que nous avons toujours pratiqué.

C'était la première fois que j'entendais un boutiquier s'exprimer en pareils termes. Aussi ont-ils produit sur moi une forte impression. Et depuis, je m'en suis ressouvenu chaque fois que je me suis trouvé en présence d'un marchandage anormal.

## Publications inopportunes

M. Nadir Nadi écrit dans le « Cumhuriyet » et la « République », à propos d'un article de la « Berliner Illustrirter Zeitung » qui célèbre la défense de Vienne contre les Turcs comme une « victoire allemande » :

C'est un très mauvais système que de ramener le souvenir des anciennes inimitiés dans le but de renforcer le sentiment national. Si on ne voit pas dans la presse turque de publications dirigées contre les peuples étrangers, cela est une preuve que le sentiment du nationalisme chez notre peuple est dans notre presse se rapproche le plus possible du niveau le plus conforme aux intérêts humains. Car autrement les journaux turcs ne sont pas soumis au contrôle. Nous — les Turcs — sommes convaincus que ce n'est pas en excitant les nations les unes contre les autres qu'on peut créer une civilisation digne de ce nom, mais bien en éprouvant une sympathie et une considération réciproques.

Et, c'est aussi pour cela que nous croyons volontiers que les publications anti-turques paraissant de temps à autre dans la presse allemande n'y trouvent place que par inadvertance et par pur hasard ; partant, nous espérons voir bientôt le gouvernement national-socialiste prévenir enfin cet état de choses.

Nous sommes attachés à notre passé et à notre amour-propre pour le moins autant qu'à nos amitiés. Il est de notre devoir de mettre l'opinion publique du pays au courant des dispositions que l'on témoigne à notre égard dans n'importe quelle partie du monde.



Apprendre les langues est une question de dispositions spéciales. Ainsi, moi, j'ai habité à Beyoglu pendant trois ans et durant deux ans à Büyük Ada et je ne suis pas parvenu à apprendre deux mots de français...

(Bessin de Cemal Nadir Güler à l'Aksam)

CONTE DU BEYOGLU

Baraque de danses

Par Pierre LA BATUT

L'homme avait une tête de bouledogue, un chapeau melon beige et un costume à carreaux. Il criait sur l'estrade dans son porte-voix :
- J'en ai une équipe là dedans ! Une blanche, une café-crème, une jaune. L'arc-en-ciel, quoi ! Et le moricaud qu'est avec elle comme un roi dans son harem. Il ne s'embête pas, je vous en réponds. Parce que là dedans, adieu les bonnes façons... Enfin, je n'insiste pas. Vous me comprenez à demi-mot. C'est pas un spectacle pour les bégueules... Tenez, voici ces demoiselles... La noire, c'est la dernière favorite du Négus... La blanche... Admirez quelle beauté sculpturale, quel port de reine, et cette tombée de cheveux... Je l'appelle Eva... Mais son vrai nom, vous seriez bien épatés si je vous le disais... Mademoiselle est une vedette mondiale de la danse. Elle a dansé à l'Opéra de New-York devant le président des Etats-Unis ; à Londres, devant le roi, et dans toutes les capitales... Elle est venue incognito parmi nous pour quelques jours seulement ; fantaisie d'une étoile !
L'homme quitta son porte-voix et, du ton le plus naturel :
- Le plus fort, c'est que c'est vrai... Entrez messieurs, dames, c'est dix sous, et demi-place pour les militaires. Je suivis la foule. Non pas à cause du borborygme, mais parce qu'il m'avait semblé qu'Eva me fixait avec une attention particulière.
A l'époque, on avait encore le pantalon garance. J'étais très fier de mes épaulettes blanches, de mes boutons argentés et je croyais que toutes les femmes me regardaient. Tout ça, parce que j'étais secrétaire d'état-major.
Moi, je voulais choisir. Une femme du monde, c'était beaucoup demander. Mais j'aurais aimé une artiste, une danseuse surtout. Et voilà qu'une danseuse me faisait les yeux doux ! Dans la baraque, il fallut attendre que le type à carreaux ait recommencé son borborygme et fait entrer une nouvelle fournie.
- Si on ne nous les montre pas, les artistes, comme sur la toile, on proteste et on se fait rembourser, me dit mon voisin en manière de plaisanterie. Il me donne une cigarette pour passer le temps. Je lui offre un berlingot, dans un petit sac que je venais d'acheter sur l'esplanade des Invalides où se tenait la fête.
Enfin, le rideau se leva sur les danseuses qui faisaient ce qu'elles pouvaient, et ce n'était pas grand-chose. Seul le moricaud se trémoussait avec une ardeur amusante, vêtu de sa couleur chocolat et d'un pagne tressé sous lequel apparaissait par instants une petite culotte grosseille.
Quand ce fut le tour d'Eva, un peu hautaine et détachée sous le diadème de strass posé sur ses cheveux noirs, mon cœur se mit à battre. Quand je vis qu'elle me regardait de nouveau, jeus le béguin, le vrai, au point d'être jaloux du président des Etats-Unis et du roi d'Angleterre.
J'étais au premier rang contre la paroi de toile apposée à l'entrée. Avant l'entracte, les danseuses firent la queue. En passant près de moi, sa corbeille à la main. Eva se baissa et me souffla :
- Suivez-moi, j'ai à vous parler... Elle souleva la cloison légère et disparut. Je pris le même chemin, la tête perdue. Dehors, c'était la nuit ; je me heurtai à des cordages et à des piquets fichés dans le sol. Enfin, je montai derrière elle le petit escalier conduisant à sa voiture.
L'intérieur était d'une propreté méticuleuse. Des rideaux de cretonne, des meubles cirés, une suspension tout emperlée. Le lit s'apercevait dans une sorte d'alcôve.
Eva, d'abord, garda le silence et, moi, je cherchais en vain quelles paroles dire pour lui témoigner mon admiration.
- C'est gentil d'être venu, dit-elle enfin... Elle ôta son corsage, montrant ses épaules et commença à se démaquiller en se frottant la figure avec une serviette éponge.
Je me souvins soudain qu'on apportait des fleurs ou des bonbons aux vedettes.
- Mademoiselle, hasardai-je, voulez-vous accepter ces berlingots ?
- Oh ! non, je vous remercie. Elle tira en même temps du meuble une bouteille de mousseux et un paquet de biscuits.
La perspective d'un souper tête à tête me fit monter le feu aux joues, et je ne doutai plus de ma bonne fortune. Elle alla dans l'alcôve, passa un peignoir vert, revint vers moi et me demanda :
- Vous devez connaître le soldat Moribot ; il est à la 20e section, certainement. Je fis oui de la tête, interloqué.
- J'avais bien remarqué le numéro de votre col. Eh bien, je voudrais vous demander de lui porter la bouteille et les biscuits. C'est aujourd'hui sa fête, et il n'a pas pu sortir... Il est de gar-

Le meilleur programme de PAQUES est au SAKARYA qui présente GRACE MOORE la plus mélodieuse des voix dans la plus charmante des comédies musicales LE COEUR EN FETE (Parlant Français) avec GARY GRANT Le seul film qui mettra réellement votre "COEUR EN FETE" En Suppl. : "Paramount-Journal" et "La Beauté du Printemps" le plus joli des "Silly Symphonies"

de. - Je le déteste, Moribot, murmurai-je, espérant qu'elle comprendrait ainsi ma flamme. - Que dites-vous ? fit-elle, c'est mon fils. Alors, seulement, je vis que, de près et démaquillée, elle paraissait moins jeune. - J'ai un autre fils, ajouta-t-elle. Huit ans seulement. Il est chez ses grands-parents en Auvergne. Je vais le revoir bientôt. C'est notre dernière série de représentations. Le fonds est vendu. Nous nous retirons à la campagne. Les poules, les canards, les lapins à soigner, c'est mon rêve. Et mon mari en a assez, lui aussi, de souffler dans son entonnoir, sur les planches, devant la baraque.

Allez voir PARIS et son LUXE aujourd'hui au MELEK ou Claudette Colbert Melvyn Douglas et Robert Young jouent : Tous les 3 à Paris (PARLANT FRANÇAIS) La plus jolie comédie de l'écran

Banca Commerciale Italiana Capital entièrement versé et réserves Lit. 847.596.193,95 Direction Centrale MILAN Filiales dans toute l'ITALIE, ISTANBUL, IZMIR, LONDRES, NEW-YORK Créations à l'Etranger : Banca Commerciale Italiana (France) Paris, Marseille, Nice, Menton, Cannes, Monaco, Toulouse, Beaujeu, Monte Carlo, Juan-les-Pins, Casablanca, (Maroc). Banca Commerciale Italiana e Bulgara Sofia, Burgas, Plovdiv, Varna. Banca Commerciale Italiana e Greca Athènes, Cavalla, Le Pirée, Salonique. Banca Commerciale Italiana e Rumana Bucarest, Arad, Braïla, Brsovo, Constantza, Oluj Galatz Tomisara, Sibiu Banca Commerciale Italiana per l'Egitto to, Alexandrie, Le Caire, Demanour Mansourah, etc. Banca Commerciale Italiana Trust Cy New-York. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Boston. Banca Commerciale Italiana Trust Cy Philadelphia. Affiliations à l'Etranger Banca della Svizzera Italiana : Lugano Bellinzona, Chiasso, Locarno, Mendrisio. Banque Française et Italienne pour l'Amérique du Sud. (en France) Paris. (en Argentine) Buenos-Ayres, Rosario de Santa-Fé (au Brésil) Sao-Paulo, Rio-de-Janeiro Santos, Bahia Cutiriba, Porto Alegre, Rio Grande, Recife (Pernambuco). (au Chili) Santiago, Valparaiso, (en Colombie) Bogota, Baranquilla. (en Uruguay) Montevideo. Banca Ungaro-Italiana, Budapest Havan' Miskole, Mako, Kormed, Oros haza, Szeged, etc. Banco Italiano (en Equateur) Guyaquil Manta. Banco Italiano (au Pérou) Lima, Arequipa, Callao, Ouzen, Trujillo, Toana, Mollendo, Chiclayo, Ica' Piura, Puno Chimbua Alta. Hrvatska Banka D.D Zagreb, Soussak Siège d'Istanbul, Rue Voyvoda, Palazzo Karakoy Téléphone : Péra 44841-2-3-4-5 Agence d'Istanbul, Alalemcian Han. Direction : Tél. 22900. - Opérations gén 22915. - Portefeuille Document 22903 Position : 22911. - Change et Port 22912 Agence de Beyoglu, Istiklal Caddesi 247 A Namik Han, Tél. P. 4104 Succursale d'Izmir Location des coffres rts e Beyoglu, à Galata Istanbul Vente Travailler's chèques B. C. I. et de chèques touristiques pour l'Italie et la Hongrie.

Vi économique et financière L'activité sur le marché des importations

Les transactions sur les céréales. - Autour d'un voyage. - L'Italie achète du mohair. - Les prix des peaux. - Les fruits.

M. Hüseyin Avni écrit dans Akşam : La stagnation du marché continue en ce qui a trait aux articles d'exportation. Ainsi que nous l'avons exposé à cette place à plusieurs reprises ce fait n'a toutefois rien que de très naturel en pareille saison. Sur le marché des importations de grandes transactions ont été entamées en vue de la saison d'été. Les marchandises arrivent surtout d'Amérique et d'Egypte. Ce sont principalement des cotonnades, des lainages et des étoffes en toile. Ces préparatifs en vue de la saison chaude intéressent aussi les fabriques nationales. Des commandes continuent à arriver d'Anatolie. Les chefs d'entreprises, jugeant insuffisante la journée de huit heures, se sont adressés au Bureau du Travail en vue d'en obtenir une prolongation. Considérant que nous sommes à la saison de l'activité la plus intense des fabriques, le Bureau du Travail accorda l'autorisation demandée. Les intéressés constatent que l'année dernière, à pareille date, l'activité de nos fabriques était moindre. Voici, suivant notre habitude, un tableau détaillé de la situation de nos divers articles d'exportation : Céréales. - L'avoine est épuisée sur le marché. L'Angleterre en demande de petits lots, mais il ne sera pas possible de la satisfaire. Il y a un certain stock de seigle. Ces jours derniers l'Italie en demande. C'est surtout avec l'Italie, d'ailleurs, que se sont déroulés ces jours derniers les transactions sur les céréales, notamment sur le sésame, l'orge, le lin... En ce qui concerne le sésame la demande est générale. La Roumanie, l'Allemagne, l'U. R. S. S. désirent en acquérir. Ceci n'a exercé toutefois aucune influence sur les prix. En effet, l'industrie locale s'est pourvue de cet article dans la mesure de ses besoins. Les fabricants de « helva » n'en achètent plus : les fabriques d'huiles artificielles n'ont pas épuisé leurs stocks. Dans ces conditions rien n'empêche de se livrer à des exportations à destination de l'étranger. Les espoirs que l'on fondait sur l'exportation du riz sont déçus graduellement. Lors de la conclusion du traité de commerce avec la Roumanie, on avait escompté pouvoir se livrer à des exportations importantes de riz à destination de ce pays. Mais il n'est guère venu de demandes importantes. Certains négociants avaient haussé les prix en vue des exportations qu'ils escomptaient. Tabac. - Le marché de Marmara continue à être lourd. L'espoir qu'une firme anglaise se livrerait à des achats

Un nom qui est sur toutes les bouches : DEANNA DURBIN et UN FILM qui poursuit brillamment au SUMER son SUCCES sans EGAL... DEANNA et ses BOYS (Parlant Français) LE PLUS GRAND TRIOMPHE de l'année...

Mouvement Maritime Table with columns: Departes pour, Bateaux, Dates. Includes destinations like Irée, Brindisi, Venise, Trieste, Pirée, Naples, Marseille, Gènes, Cavalle, Salonique, Volo, Patras, Sant-Quaranta, Brindisi, Ancone, Venise, Trieste, Salonique, Mételin, Izmir, Pirée, Calanata, Patras, Brindisi, Venise, Trieste, Bourgaz, Varna, Constantza, Sulina, Galatz, Braïla.

En coïncidence en Italie avec les luxueux bateaux des Sociétés «Italia» et «Lloyd Triestino», pour toutes les destinations du monde. Agence Générale d'Istanbul Sarap Iskelesi 15, 17, 141 Mamhane, Galata Téléphone 44877-8-9. Aux bureaux de Voyages Natta Tél. 44914 W. Lits 44688

FRATELLI SPERCO Quais de Galata Hüdavendigâr Han - Salon Caddesi Tél. 44792 Table with columns: Départes pour, Vapeurs, Compagnies, Dates. Includes destinations like Anvers, Rotterdam, Amsterdam, Hambourg, ports du Rhin, Bourgaz, Varna, Constantza, Pirée, Marseille, Valence, Liverpool, «Ariadne», «Juno», «Juno», «Ariadne», «Deucalion», «Dakar Maru», NIPPON YUSEN, KAISYA.

L'ORGANIZZAZIONE DEL BANCO DI ROMA NEL MEDITERRANEO E NELL' IMPERO ETIOPICO Map of the Mediterranean and Ethiopian regions with various cities marked like ROMA, ISTANBUL, IZMIR, ALEPPO, LATAKIA, TRIPOLI, BEIRUT, CAIRO, DAMASCUS, ASHARA, MASSARA, GONDAR, ASSABI, COMBECCIA, HARAR, GIGGIGA, MOGADISCIO, WOGADISCIO, GINNA, ADDIS ABEBA, LECHIENTI, DEMBI DOLO, COFFI, GINNA.

WILLIAM POWELL et LUISE RAINER couple ELEGANT et PASSIONNE jouent cette semaine au SARAY deux rôles authentiques et vécus dans UN GRAND FILM L'ESPIONNE DU TZAR (Parlant Français) UN SUJET PASSIONNANT dans LE LUXE GRANDIOSE des Cours Impériales AUTRICHIENNE et RUSSE à la veille de la guerre En Suppl. : FOX-ACTUALITES

Élèves de l'École Allemande, surtout les plus âgés de l'école (7 et 8 ans) qui sont énergiquement et efficacement préparés à toutes les branches scolaires par leçons particulières données par Répétiteur Allemand diplômé. - ENSEIGNEMENT RADICAL - Prix très réduits. - Ecrite sous REPÉTITEUR. Petit appartement confortable à louer. Emplacement aéré et ensoleillé ; 3 chambres, bain, cuisine, calorifère, eau chaude tous les jours, ascenseur. S'adresser au portier de l'immeuble à app. "Uygun" Taksim, Topçu Caddesi. En plein centre de Beyoglu vaste local pouvant servir de bureaux ou de magasin est à louer. S'adresser pour information à la «Società Operaria Italiana», Istiklal Caddesi, Ezzar Çikmayi, à côté des établissements «Hi Mar' s Voices». Occasions Fourrures à vendre : un manteau en rat musqué, très ample, état neuf et une cape en loutre, état neuf. S'adresser de 2 à 5 heures : Elmadaghi Caddesi, 12, Nomiko Apart No. 2 chez Mme V.

# LE CINEMA

## Greta Garbo deviendra-t-elle Mme Greta Stokowski ?

C'est ce que demandent les cinéphiles du monde entier. Greta Garbo, qui, après la mort de l'être qu'elle aimait par-dessus tout au monde et qui fut aussi son premier metteur en scène, voudra-t-elle jamais se marier ?

Lorsque, il a quelques lustres déjà, elle vint à Istanbul avec l'élu de son cœur elle nous déclara, au cours d'une conversation que nous eûmes avec elle à l'île Burgas (Antigoni), qu'en partant d'ici, elle rentrerait dans son pays où elle se marierait avec lui. Puis, avait-elle ajouté, j'irai passer, si Dieu veut, ma lune de miel à Venise, terre idéale des amants.

Mais ce qui m'attire là-bas c'est surtout la petite ville d'Asola. Car c'est là que vécut et souffrit intensément une actrice divine : Eleonora Duse. Je veux voir la demeure de la grande artiste de toutes les époques, celle qui eut le pouvoir d'inspirer le poète de génie Gabriel d'Annunzio, puis satisfaite je repartirai avec

mon époux pour Hollywood. Mais ce si beau rêve Dieu ne voulut pas qu'il se réalisât.

Est-ce peut-être pour cela que, depuis, Greta Garbo, très affectée, vécut un peu en solitaire ?

Beaucoup d'acteurs illustres de l'écran, ses camarades, l'aimèrent, dont le regretté John Gilbert, entre autres. Mais elle ne voulut en épouser aucun.

Reviendrait-elle aujourd'hui sur sa décision pour épouser Stokowski ?

Ce dernier est non seulement un chef d'orchestre éminent — et les cinéphiles d'Istanbul ont eu ces jours-ci l'occasion de l'admirer dans ses géniales exécutions orchestrales — c'est aussi un intellectuel et un homme du monde accompli.

Greta Garbo se serait-elle vraiment éprise de lui ? *Chi lo sa ?*

Il y a quelque temps elle se rendit en Italie où Léopold Stokowski vint la rejoindre.

Pourquoi cet oiseau blessé, cette énigmatique actrice, cette Marguerite Gautier, cette Marie Walenska sublime dont le jeu puissant intéresse l'humanité entière, aurait-elle été rejoindre l'illustre chef d'orchestre ?

Pourquoi surtout enfin ont-ils habité tous deux dans une superbe villa surplombant la mer, dans un site paradisiaque ?

Marguerite Gautier aurait-elle enfin rencontré son Armand Duval ?

Mais nous avons tout l'air d'en douter aujourd'hui, car depuis que les deux artistes tels des tourtereaux, vécut ensemble, quelques jours beaucoup d'eau a passé sous le pont des soupis vénitien et aucune dépêche n'est venue nous apprendre le mariage de Greta Garbo avec Léopold Stokowski.

Nous avons donc tous les droits de douter de la véracité de pareille nouvelle. **EK-RAN**



Une scène du film "I DUE MISANTROPI" (Exclusivité : B. N. I. O.)

## Les productions de l'Institut Luce

Il nous a été donné souvent de parler ici des merveilleuses productions de l'Institut national italien Luce. C'est cette importante maison qui a lancé entre autres *Scipion l'Africain*, la ravissante fresque cinématographique qui obtient encore de retentissants succès sur les plus importants écrans de l'Univers.

Mais l'activité de la Luce ne se borne pas là. Elle a institué toute une troupe mobile de metteurs en scène, d'opérateurs et de spécialistes de toute sorte, qui se déplacent sans cesse, se rendant parfois même dans les régions fort lointaines pour y rapporter des vues mouvantes, originales et instructives, devant constituer ensuite les fameux documents de la Luce. Ceux-ci sont de plus en plus prisés par les exploitants tant italiens qu'étrangers.

Au sujet du documentaire sur l'Afrique orientale italienne, le critique de l'art de *Corriere Eritreo* s'exprime ainsi :

Après nous avoir fait contempler la grandiose documentaire sur le voyage du Duce en Allemagne, l'Institut Luce nous présente aujourd'hui un groupe d'autres magnifiques documents. Nous tenons à relever ici le plaisir que nous avons ressenti à voir celui relatif à l'Afrique Orientale Italienne.

Nous nous trouvons tous dans les rues et les places publiques le soir du 11 décembre dans l'attente des décisions du grand Conseil ; et le film nous procura le moyen d'être auprès de tous les Italiens qui, à Rome, ont, en cette soirée historique, envahi la Piazza Venezia pour entendre les communiqués. Et voici qu'il est donné aux habitants des terres de l'Empire, de suivre par le truchement de cette documentation cinématographique cette importante réunion et voir et

entendre le Duce parler du balcon du Palais Venezia, après la séance, pour annoncer l'historique événement.

Nous avons l'illusion de nous trouver nous aussi dans cet océan humain, à peu de mètres de l'estrade, près du Chef, qui, de sa voix forte, scandait, martelait et forgeait ses impressionnants discours.

Ces visions d'une grandeur incomparable étaient suivies d'autres visions tout aussi importantes : celle du conflit d'Extrême-Orient. Ces vues de pays lointains parvenaient à nous donner une idée de l'Empire Céleste, de sa grande muraille et elles se terminaient par l'occupation de Shanghai.

Un autre documentaire de la Luce fort bien monté aussi est celui de la *Chronique de l'Empire* (No 5). C'est la cinquième bande appelée à documenter l'expansion italienne dans les terres d'Afrique. Elle montre la nouvelle face que le fascisme sut imprimer en peu de temps à la capitale de l'Empire.

Rues et édifices furent complètement renouvelés ; des quartiers riants ont surgi comme par enchantement à l'endroit où n'existaient que de misérables cabanes.

La chronique nous montre entre autres les immenses forêts de l'Empire et les premières installations pour exploiter toutes ces richesses nationales. Et elle conclut par une très caractéristique et intéressante cérémonie religieuse qui se déroule à Axoum en présence du gouverneur.

Nous prions nos correspondants éventuels de n'écrire que sur un seul côté de la feuille.

## Kenny Baker et Ann Miller dans un film R. K. O.

R. K. O. a trouvé une bonne combinaison, en faisant jouer ensemble pour la première fois Kenny Baker, le chanteur populaire à l'écran et à la radio, et Ann Miller qui a la réputation d'être la danseuse de claquettes la plus rapide. Ce jeune couple joue dans *Radio City Revers*, l'amusante comédie musicale qui réunit Bob Burns, Jack Oakie, Milton Berle, Helen Broderick et Victor Moore. Baker fit ses débuts dans *M. Dodd Takes The Air*, remportant un succès considérable... Miss Miller découverte dans une boîte de nuit à San Francisco, fit ses débuts à l'écran dans *Nouveaux Visages 1937* comme danseuse, puis son succès s'affirma dans *Pension d'Artistes* où elle danse avec Ginger Rogers.

## George O'Brien signe un nouveau contrat avec R. K. O.

George O'Brien, l'une des vedettes les plus populaires de l'écran, a signé un contrat exclusif avec la société R. K. O. et jouera prochainement dans 4 productions. La première de ces productions, encore non titrées, sera produite par Bert Gilroy et mise en scène par Dave Howard. Ce dernier fit la mise en scène de plusieurs des derniers succès de O'Brien qui comprennent *Janiel Boone* et *Park Avenue Logger*, tous deux distribués par R. K. O.

La signature d'O'Brien avec la R.K.O. ajoute une nouvelle vedette à la liste des acteurs de talent engagés récemment par cette société et qui comprend des noms tels que Irène Dunne, Cary Grant, Douglas Fairbanks, Richard Dix, James Stewart, James Ellison, Sally Eilers, Miriam Hopkins, Chester Morris et Louis Hayward.

## De l'histoire... imaginaire

### Le Prince et le Pauvre

Le cinéma connaît l'humour de Mark Twain. Il a déjà donné deux adaptations du roman qui nous mène à la cour du roi Arthur. Pour la seconde fois, dans ce film américain nouveau, il transpose aussi *Le Prince et le Pauvre* qui, dans une version muette d'Autriche, s'appelait *Le Roi Mendiant*.

L'illustre auteur de *Tom Sawyer* (un livre qu'inspira un bien joli film) oppose la misère libre à l'opulence servile. Le prince, c'est Edouard, fils d'Henri VIII. On le voit, nouveau-né, alors que vient de venir au monde, dans les quartiers indigents de Londres, un autre garçon. Dix ans plus tard, celui-ci, Tom Cauty, qui mendie par ordre de son père, une brute, est amené chez le petit prince de Galles. Ils jouent ensemble, changeant leurs vêtements. Edouard sort, habillé de détroques, tandis qu'affublé richement Tom Cauty demeure au palais.

Chacun, dans sa nouvelle sphère, a beau crier son identité, personne ne la croit. Ici, Tom est traité en petit souverain ; là, Edouard, en martyr forcé de mendier, puis de voler. Ils se ressemblent tant que la méprise est naturelle. A la mort d'Henri VIII, on procède à la cérémonie du couronnement de Tom lorsque survient, toujours vêtu en malheureux, Edouard.

Hertford qui s'était fait nommer lord protecteur, avait découvert la vérité et chargé un capitaine des gardes de rechercher le vrai roi pour le tuer. Il affirme que le nouveau venu n'est pas Edouard, et, petit à petit, des preuves viennent mettre le fils authentique d'Henri VIII à sa place, et Tom sera pourvu du privilège de vie. Un soldat de fortune, redresseur de torts et cavalier habile, avait rencontré le vrai roi, l'avait logé et aidé. Ce personnage est rempli avec entrain par Erron Flynn. Il est soldat et s'appelle Miles : rien de plus logique.

La mise en scène de William Keighley est consciencieuse. On s'intéresse beaucoup à l'aventure satirique que mènent deux charmants petits garçons, des jumeaux : Billy et Bobby Manch, disant et gesticulant « juste ».

Claude Rains est le méchant Hertford et Henry Stephenson, le bon Norfolk ; Barton Mac Lane, le vilain John Cauty. Mais pourquoi, sur l'écran, Montagu Love est-il placé le quinzième, à peu près ?

Depuis qu'il n'est plus grande vedette, il n'a rien perdu de son autorité et il représente Henry VIII fort intelligemment.

## Les chanteurs au cinéma

A l'instar de Tino Rossi et de tant d'autres le chanteur Jean Lumière fit de brillants débuts au Cinéma.

Jean Lumière que les auditeurs de la T.S.F. connaissent fort bien a fait ses débuts cinématographiques dans *Le Chanteur de minuit*.

Il y remplit le rôle d'un garçon modeste qui passe son temps à rêver et à chanter, timide avec les femmes, tout étonné de voir que du jour au lendemain il devient la grande vedette que l'on se dispute à prix d'or.

« J'ai chanté dans le film *La Madone de l'Atlantique*, a déclaré Jean Lumière à un de nos confrères, mais cela ne m'a pas satisfait. Si je ne dois pas jouer la comédie, je préfère continuer uniquement mon tour de chant. Aussi ai-je accepté avec joie, lorsqu'on m'a proposé de me faire faire un bout d'essai pour *Chanteur de Minuit*.

J'aime le cinéma, j'aime la comédie ; j'ai eu d'ailleurs un prix au Conservatoire. Actuellement je fais, comme tous les ans, ma « tournée » dans les salles de cinéma de quartier et de banlieue. Ensuite je chanterai à Bobino, à l'Européen et à l'A. B. C. Je compte partir après pour Bruxelles, Liège, Amsterdam, la Suisse. Enfin, dans le Midi : à Nice, Bordeaux, Toulouse.

Des chansons françaises : anciennes et modernes. Plusieurs airs de Paul Delmet que j'aime entre tous. Et une des chansons de mon film : *La Chanson du cœur*, qui je dois l'avouer, a vraiment beaucoup de succès, voilà mes préférences.

J'ai lu dernièrement *Le petit Jacques*, d'Alphonse Daudet. Je voudrais que ce livre soit porté à l'écran et que j'y interprète un rôle.

## Brevet à céder

Le propriétaire du brevet No 2189 obtenu en Turquie en date du 9 avril 1936 et relatif à un « moyen pour combattre les parasites » désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar Aslan Han, Nos 1-4, 5ième étage.



Dorothy Lamour — quel joli nom ! — a été sacrée dernièrement « plus belle femme du monde » — quelle témérité ! Le rajah de Djohor l'a vue, l'a aimée et a voulu l'épouser. Mais la meuse star n'a rien voulu savoir. Désespéré, le nabab a ordonné à ses hommes de confiance de lui trouver un sosie de Dorothy qui le verra, l'aimera et voudra bien l'épouser.

## Irène Dunne est ma meilleure partenaire, dit Joe Hickey

Joe Hickey, le célèbre danseur américain, qui au cours de ces agréables occupations, a dansé avec les plus belles actrices de Hollywood, considère Irène Dunne comme la meilleure partenaire. Il a tourné plus de 100 films depuis qu'il s'est orienté vers le cinéma, faisant des numéros de danse dans les films musicaux. Exécutant un numéro de danse particulièrement difficile dans *Joy of Living* avec Irène Dunne, Joe Hickey déclare que celle-ci est à la tête de la liste de ses 5 danseuses préférées. Voici les noms des vedettes pour les différents genres de danses : Ginger Rogers pour « The Big Apple ».

Jeanette Mac Donald pour une Valse Viennoise et Irène Dunne pour passer agréablement une soirée.

Miss Dunne est vraiment la première de ma liste, dit-il, à cause de sa douceur, son charme inné et son adresse à suivre un partenaire, sans aucune répétition préalable. Lorsqu'à toutes ces qualités, vous ajoutez son esprit pétillant et sa beauté, vous avez à peu près tout ce qu'un danseur peut rechercher dans une partenaire.

**Nerveux**

La moindre contradiction est motif pour vous fâcher. Rien ne trouve votre approbation. Vous voyez tout en noir. Mais ce qui est pire, c'est que vos amis et collègues vous fuient et que vous faites souffrir votre famille à cause de votre mauvaise humeur.

Heureusement... Il y a remède à ce lamentable état de choses, grâce au **VALIDOL**. Essayez ce merveilleux médicament. Le monde vous paraîtra sous d'autres lumières. Gouttes - Comprimés - Perles.

**Brevet à céder**

Le propriétaire du brevet No 1799 obtenu en Turquie en date du 19 Avril 1934 et relatif à un « dispositif pour changer automatiquement les bobines à tisser des métiers mécaniques », désire entrer en relations avec les industriels du pays pour l'exploitation de son brevet soit par licence soit par vente entière.

Pour plus amples renseignements s'adresser à Galata, Perşembe Pazar Aslan Han, Nos 1-4, 5ième étage.

## LA BOURSE

Ankara 15 Avril 1938 (Cours informatifs)

Act. Tabacs Turcs (en liquidation)
Banque d'Affaires au porteur
Act. Chemin de Fer d'Anatolie
Act. Bras. Réunies Bomonti-Nocak
Act. Banque ottomane
Act. Banque Centrale
Act. Ciments Arslan
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum
Obl. Chemin de Fer Sivas-Erzurum
Obl. Empr. intérieur 5 % 1935 (garni)
Emprunt Intérieur
Obl. Dette Turque 7 1/2 % 1935 (tranche)
Obligations Anatolie au comptant
Anatolie I et II
Anatolie scrips...

**CHEQUES**

Londres
New-York
Paris
Milan
Bruxelles
Athènes
Genève
Sofia
Amsterdam
Prague
Madrid
Berlin
Varsovie
Budapest
Bucarest
Belgrade
Yokohama
Stockholm
Moscou

**TARIF D'ABONNE**

Turquie:	
1 an	13.50
6 mois	7.—
3 mois	4.—
Etranger:	
1 an	15.—
6 mois	8.—
3 mois	5.—

**Piano à vendre**

tout neuf, joli meuble, grand format en fer, cordes croisées. S'adresser : Sakiz Agaç Karaköy Sokak, No. 8 (Beyoğlu).

Sahibi: G. PRAMI  
Umumi Neşriyat Müessesesi  
Dr. Abdül Vehab BEKAR  
Bereket Zade No 34-35 M. Halk  
Telefon 40235